

## 在鸣门 2024 年 7 月 总第 205 期

### 学习驾照之旅 免許の旅

一转眼来到鸣门已经有两年多的时间了，待的时间越长，就越发觉得需要车来方便往来周边各地。所以，学习驾照的事情就逐渐提上了日程。去年秋天，同事推荐了由德岛县劳动福祉协议会举办的外国人驾照支援讲座，我报名并参加了线上讲座。

鳴門に来て2年余り経ちました。車の必要性をだんだん感じてきましたので、免許を取得しようと考えました。昨年の秋、同僚からのおすすめで（公社）徳島県労働福祉協議会が主催する「外国人のための自動車運転免許取得支援講座」をオンラインで受講しました。

讲座持续了大约4个月，每个星期各有一节日语讲师来讲解驾驶用语，驾校教练来讲解教科书上的内容（相当于国内的科目一）。在日本从零开始学习驾照的话，要听明白并能正确执行教练指令的话，还是需要一定的日语基础。

講座は約4ヶ月続いて、週に2回日本語の講師から簡単な交通用語を説明したり、教習所の指導員が学科教本（中国の科目一に相当）の内容を紹介しました。日本でゼロから免許を勉強し、指導員の指示をはっきりかつ正確に反応できることは一定の日本語が必要です。



24 年 1 月，从支援讲座毕业后，就要考虑是否进入驾校学习了。日本驾校的学习费用普遍比国内高出不少，可以选择较短时间的包吃住的住宿制，价格能稍微便宜一些。我选择了在工作之余预约时间来学车，这也是上班族普遍选择的方式。

24 年 1 月、支援講座を無事修了し、本番で免許を勉強するかどうかを考える時期が来ました。日本の教習料金は中国より高く、短時間の合宿免許の方が少し安いです。私は仕事の合間に予約して教習所に通いました。これはサラリーマンがよく選ぶ方法です。

关于驾照类型，有普通车（MT 手动挡，国内的 C1）和 AT 限定（自动挡，国内的 C2）两种。经过了解，得知进入驾校学习有几个时间要求：报名后在 9 个月内必须毕业，否则要重新开始。第一阶段和第二阶段各自有一个实操のみきわめ考试（中文暂译为熟悉流程考试），通过后有效期各为 3 个月，在 3 个月内必须分别完成第一阶段的临时驾照考试和最后的毕业考试。另外，驾校在学生毕业季（3 月份左右）和暑假期间（8 月份左右）会迎来学车的高峰，有可能会排不上车辆。

普通免許は普通車（MT ミッション、中国の C1）と AT 限定（オートマ、中国の C2）2 種類あります。また、教習期間にはいくつかの制限があります。免許を申し込んでから 9 ヶ月以内に卒業しなければなりません。第一段階と第二段階にはそれぞれ技能教習「みきわめ」と

いう試験があります。うまく行けたらそれぞれ3か月以内に第一段階の仮免許試験と第二段階卒業試験も終了しなければなりません。また、卒業シーズン（3月）と夏休み（8月）ぐらいにピークを迎え、予約が取りづらい可能性があります。

经过考虑，我在2月报名并正式进入驾校开始学习。

第一堂课，会进行简单的体检，随后做一份题，分析自己开车的契合度与性格分析，电脑判分并给出一些建议，今后在驾校学习期间教练也会给予建议。

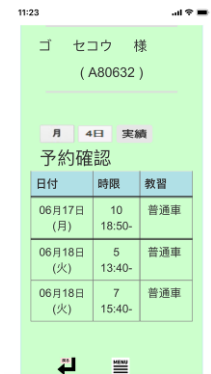
いろいろと考えた結果、2月に申し込んで本番の練習が始まりました。

1回目の教習は簡単な健康診断と適正検査です。車の安全運転に必要な身体的、精神的な適性を事前に確認するものです。パソコンから判断してパターンと提案があります。今後も教習中、指導員からアドバイスを受けることもあります。



第一阶段的学科部分（科目一）是通过观看视频的方式来学习的，一次大概50分钟，需要不间断的看下来，然后就是不停的做题巩固。实操部分需要预约在驾校内练车，熟悉基本的交通规则，内容相当于科目二、三的结合。全部结束后，会进行第一阶段的考试，包括加减速、过红绿灯、左右转、曲线行驶、直角转弯、半坡起步等等，合格后进行学科考试。

第一段階の学科部門（科目一）は動画を見て勉強します。1回は約50分、中断せずに視聴する必要があります。後は問題をやります。運転の部分は携帯で予約を取り、教習所内で運転を練習します。交通ルールなどを勉強し、内容は科目二と三の一部です。全部終わりましたら、第一段階の仮免許試験を受けます。内容は加速、減速、交差点通過、右左折、S字、クラン部、坂道発進などです。合格したら、第一段階の学科試験を受けます。



对于手动挡，油门与半联动起步恐怕是最难掌握的部分，刚开始学的时候不是离合放的太急了，就是油门给的不够，导致频繁熄火；或者一脚油门转速爆表车却纹丝不动。全部通过后会从驾校领到临时驾照，之后进入上路练习的第二阶段。

MT車にとって、アクセルと半クラッチの発進が一番難しいと思います。クラッチ上げが速すぎたり、アクセルが足りなかったりしてエンストが頻繁にありました。また、一気にアクセル踏んでゴーとエンジンが怒鳴っていましたが、ちっとも動けませんでした。すべてが合格したら仮免許を手に入れて、その後路上で運転することができます。

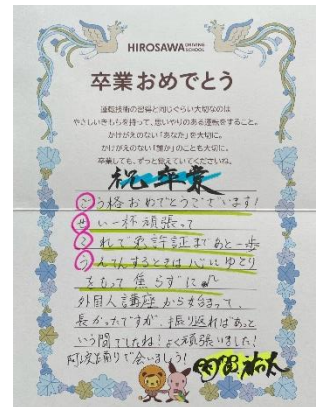
第二阶段的学科部分（还是科目一），依旧需要观看视频。我选择的驾校在市区，周围车多，自行车多，放学期间学生也很多。上路练习需要随时观察路况，认真开车，不敢马虎。同时，也会学习侧方停车和左右倒车入库。和国内不同的是，以上项目并不需要一把成功，可以

多次停下调整，能停好倒进去就可以。另外也会学习心肺复苏等急救常识。

第二段階もが学科があります（科目一）。引き続き動画を見て、また路上で練習します。私が選んだ教習所が市街地なので、周りに車も、自転車も、生徒も多いです。よく周りの状況を見て、慎重に運転して、かなりの集中力が必要です。また、縦列駐車や方向変換も勉強します。ここでは一気に成功すること求めず、うまく入れば、何回も止まって調整しても構いません。また、応急救護や AED の使用なども勉強します。

进入第二阶段的后半期，会有一次高速练习，多位学员轮番驾车体验高速。教练会要求在加速车道上迅速提到 100km/h 后会车，以及在进入减速车道后迅速降到 40km/h，第一次驾驶体验的感觉，是十分新鲜的。

後半には一回 3 時間の高速道路の練習があります。ほかの教習生と交代で高速の運転を体験します。加速車線で一気に 100KM/H までスピードをあげたり、減速車線で素早く 40KM/H まで落としたりなど指導員から指導を受けました。初めての高速体験はとても新鮮でした。



最后就是毕业考试了，教练会从事先公布的 4 条线路中当天随机选择一条进行测试，同时也会考侧方停车或者倒车入库。都通过的话就会从驾校领到毕业证明，驾校的部分就正式结束了。对了，我是 6 月底从驾校毕业，断断续续学习了大概 4 个月。

最後は卒業検定です。担当者は 4 つのコースの中に無作為に一つを指定して路上で走ります。また、縦列駐車か方向変換の試験も受けます。すべて合格したら、教習所から卒業証書を受け取り、ここでの勉強はすべて終わりました。ちなみに私は 6 月末に卒業して、4 ヶ月ぐらいかかりました。

毕业当天，除了毕业证明，驾校还会给一些资料，需要携带这些资料前往当地的驾照中心，再来一次学科考试，通过后当天可以获得驾照。这次的学科考试需要在毕业的一年内去考，否则所有的资料会失效，需要从头开始。

卒業当日、教習所から卒業証書やほかの資料をもらいました。これらの資料を免許センターに提出して、もう一度学科試験を受けて、合格したら当日免許を受けます。また、この試験は卒業から 1 年以内に受ける必要があります。1 年を過ぎるとすべてが無効になり、最初から勉強しなければいけません。



## 总结 まとめ

在日本学习驾照，是十分考验自己的耐心与体力的，由于不是母语交流，偶尔会做出和指令不同的动作，及时的纠正与反思是必须要经历的。我在学习的4个月期间，有超过10位教练参与到其中，观察并学习每位教练的驾驶方式也是一种乐趣。

日本で免許の教習は忍耐力と体力に大きなチャレンジです。母国語ではないため、たまに指示と違う動きをしたなど、素早く訂正と反省を必ず体験します。教習所に通っていた4ヶ月間、10名を超えた指導員から指導を受け、それぞれの指導員の運転する習慣を観察するのも一つの楽しみです。



补充一句，以上均为个人体验。每所驾校的流程可能会略有不同，需要多多了解，选择适合自己的方式。希望上述内容能对在日本学驾照的各位有所参考。

結びになりますが、以上の内容は個人の感想であり、教習所によって流れが異なる場合があります。良く調べて自身に合った方法を選んだ方がいいと思います。日本で教習所に通いたい皆さんに参考になれば感無量です。

所属：鳴門市文化交流推進課

住所：鳴門市撫養町南浜字東浜 170（〒772-8501）

TEL: 088-684-1224 / FAX: 088-683-0237

E-mail: [bunkakoryu@city.naruto.i-tokushima.jp](mailto:bunkakoryu@city.naruto.i-tokushima.jp)

作成：呉 世康